

۲۰۴۵۹۷۱

# اسکندر مقدونی

هارولد لمب  
ترجمه صادق رضا زاده شفق

www.ketab.ir



سرشناسه: لمب، هارولد، ۱۸۹۲ - ۱۹۶۲. عنوان و نام پدیدآور: اسکندر مقدونی / هارولد لمب؛ ترجمه صادق رضازاده شفق. مشخصات نشر: تهران: بانوی دریا، ۱۳۹۸. مشخصات ظاهری: ۴۰۷ ص. شابک: ۹-۱۶-۶۸۴۸-۶۲۲-۹۷۸. وضعیت فهرست نویسی: فیا. یادداشت: کتاب حاضر توسط ناشران متفاوت در سالهای مختلف منتشر شده است. موضوع: اسکندر مقدونی، ۳۵۶ - ۳۲۳ ق.م. داستان. موضوع: داستان های آمریکایی - قرن ۲۰ م. موضوع: شاهان و فرمانروایان - داستان. موضوع: سرداران - 'ستان موضوع: یونان - تاریخ - استیلای اسپارت و تب، ۴۰۴ - ۳۶۲ ق.م - دا. ن. شناسه افزوده: رضازاده شفق، صادق، ۱۲۷۴ - ۱۳۵۰. مترجم. رده بندی کنگره: ۱۳۹۸ م ۲الف/PS۳۵۳۵. رده بندی دیویی: ۸۱۳/۵۲. شماره کتابشناسی: ۵۱۳۳۸۷۰

## اسکندر مقدونی

ها د ل م

ترجمه صادقه: صادق شفق

ناشر: انتشارات بانوی دریا

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۸

شابک: ۹-۱۶-۶۸۴۸-۶۲۲-۹۷۸

قیمت: ۶۰۰۰۰ تومان



انتشارات بانوی دریا

تهران: خیابان جمهوری اسلامی، خیابان ابوریحان، کوچه نوساز، پلاک ۷

تلفن: ۹۸۵۶ ۶۶۴۷

## فهرست

|     |                                    |
|-----|------------------------------------|
| ۵   | ..... سخنی درباره‌ی مؤلف           |
| ۹   | ..... دیباچه به قلم مؤلف           |
| ۱۱  | ..... گذر دونه‌ی آفتاب             |
| ۳۹  | ..... معنای شکل زمین               |
| ۷۵  | ..... دموستن و فیثاغورس            |
| ۹۳  | ..... کوه‌ها و بیابان‌ها           |
| ۱۰۹ | ..... راه به سوی تروی              |
| ۱۲۵ | ..... سرپل                         |
| ۱۳۵ | ..... اولین تابستان و زمستان       |
| ۱۴۷ | ..... ایسوس                        |
| ۱۶۱ | ..... زن دَمَشقی                   |
| ۱۷۵ | ..... دروازه‌های دریا              |
| ۱۹۱ | ..... بازگشت به شرق                |
| ۲۰۵ | ..... بانوی ددان                   |
| ۲۲۱ | ..... تخت جمشید (پرسپولیس)         |
| ۲۳۹ | ..... پرها، خورشید و دولت شاهنشاهی |
| ۲۵۱ | ..... بلای تجمّل                   |
| ۲۷۱ | ..... رود دریا و رود ریگزار        |
| ۲۸۷ | ..... روشنگ                        |
| ۳۰۷ | ..... فیلها و آخرین رود            |
| ۳۲۸ | ..... بازگشت به مغرب زمین          |

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| ۳۴۵ | فساد تمّول                  |
| ۳۵۷ | عاقبت سپاه                  |
| ۳۶۵ | آبهای بابل                  |
| ۳۷۱ | بعد                         |
| ۳۷۳ | مقدونی                      |
| ۳۷۵ | جانشیان                     |
| ۳۷۹ | قوای سائقه                  |
| ۳۸۳ | شهرهای کارانی               |
| ۳۸۹ | امپراتورها و عناء بن آنتیوخ |
| ۳۹۱ | افسانه‌ها                   |
| ۳۹۷ | قضاوت اخلاف                 |
| ۴۰۵ | حالات جنون                  |

اسکندر جهان متمدن را از یک خطر سیر برآورد و در مسیر دیگری  
افکند و عصر نوینی آغاز نهاد؛ هیچ حادثه‌ای در جهان همانند این  
حادثه روی نخواهد داد.

از تاریخ قدیم کمبریج  
تألیف: و. و. تارن

### سخنی درباره‌ی مؤلف

شش سال پیش یعنی اواخر سال هزار و نهصد و چهل و نه میلادی که در آمریکا در  
شهر زیبای لس آنجلس با آقای هارولد لمب دیداری داشتم در این دیدار مشارالیه  
نسخه‌ای از چاپ اول کتاب اسکندر مقدونی را به اینجانب اهداء نمود. در آن موقع  
هرگز به خاطر نمی‌گذشتم که روزی باید مدد خواهد کرد و من همان کتاب را به  
فارسی ترجمه خواهم نمود. اینکه با توفیق خداوند بزرگ و تشویق دوستان به این  
موفقیت نایل آمدم و امیدوارم بدین وسیله خدمت ناچیزی نسبت به عالم علم و  
ادب کشور عزیزمان انجام داده باشم.

آقای هارولد لمب **Harold lamb** در ۱۸۹۲ میلادی در ایالت (نیوجرسی) آمریکا  
به دنیا آمد تحصیلات عالی خود را در دانشکده‌ی ادبیات دانشگاه کلمبیا پایان داد.  
در تاریخ خاورمیانه مطالعات به جا آورد و در مجلات معروف آمریکا مقالات مهم  
انتشار داد. سپس به کار تألیف دست زد و یک سلسه‌ی کتابهای مهم به رشته‌ی  
تحریر کشید که از آن جمله: چنگیزخان، تیمورلنگ، جنگهای صلیبی، سلطان  
سلیمان قانونی و اسکندر مقدونی یعنی کتاب حاضر است. این کتابها به زبانهای  
مختلف حتی فینی و مجاری و ترکی و عربی وارد و ترجمه شده است.

مؤلف محترم اولین بار در سال ۱۹۳۲ میلادی به ایران آمد و در همان موقع به  
اخذ نشان علمی از طرف ایران نایل گشت و با استفاده از فرصت اطلاعاتی در باب

اخبار افسانه‌وار راجع به عمر خیام گرد آورد و بعدها کتابی به نام آن شاعر انتشار داد که تاکنون به زبانهای آلمانی و ترکی و عربی ترجمه شده است. بعد در سنوات جنگ دوم جهانی بار دوم و در جشن هزاره‌ی ابوعلی سینا یعنی یک سال پیش بار سوم به این دیار مسافرت کرد.

هارولد لمب در این مسافرتها از مطالعات تاریخی در ممالک خاورمیانه باز نماند و از آن جمله خط سیر اسکندر را از مسقط‌الرأسش که مقدونی باشد تا حدود هندوستان شخم‌آگشت و فقط به داخل هند نرسید. پس در کتاب اسکندر مطالعات با مشاهدات توأم است و از این حیث ارزش خاصی دارد.

تردیدی نیست که سولف، همان که خود در لاحقه یادآور شده است کتابش را به صورت داستان ارائه داد و سولف عین حال آنچه توانسته، حقایق تاریخی را در آن گنجانده است.

البته چنین کتابی برای ما ایرانیان که نام اسکندر در تاریخ و ادبیات ما موقعیتی خاص دارد بس سودمند است ای که ریزی برای یکی از دانشمندان ایران مقدور شود که آخرین تحقیقات راجع به اسکندر را در تألیفات علمای مغرب زمین نظیر (تارن) به انضمام روایات و داستانهای گوناگون که در ادبیات اسلامی و ایرانی از نظم و نثر دربارهای او آمده گرد آورد و در این قسمت اخیر آراسته‌های نامیان اروپا مانند نلدکه و فرید لندر نیز استفاده کند و کتاب جامعی در خصوص شخصی که یکی از فصول مهم تاریخ بشر و تاریخ کشور ما به نام اوست بوجود آورد.

آقای هارولد لمب بالفعل در ایالت کالیفرنای آمریکا اقامت دارد. از مؤسسين انجمن «دوستان آمریکایی خاور نزدیک است» و در دانشگاه کالیفرنیا سمت مشاور در امور «اروپا آسیایی» را دارد.

مشارالیه‌ها در ضمن اشتغالات خود، کار مطالعه و تألیف را هم مانند معمول ادامه می‌دهد و هم اکنون مشغول تألیف کتابی است در باب «زندگانی کوروش هخامنشی».

اینک دیباچه‌ای را که مؤلف برای درجه‌ی در اول این ترجمه فرستاده‌اند بی‌کم و زیاد بر وجه زیر به فارسی نقل می‌کنم.

دکتر رضا زاده شفق

www.ketab.ir